

# M E S T S K Ý   Ú R A D   V   G A L A N T E

Pre rokovanie  
Mestského zastupiteľstva v Galante  
dňa 28. júna 2012

**K bodu č. 19 : Návrh zmluvy o spolupráci medzi mestom Galanta a Občianskym združením Neogotický kaštieľ v Galante.**

## **Návrh predkladá:**

Mgr. Ladislav Maťašovský, v.r.  
primátor

## **Materiál obsahuje:**

A/ Návrh uznesenia  
B/ Zmluvu  
C/ Predkladaciu správu  
D/ Stanoviská komisií

## **Návrh spracoval:**

Mgr. Miroslav Psota, v.r.  
vedúci právneho oddelenia

V Galante 19. 06. 2012

## **N á v r h   u z n e s e n i a**

Mestské zastupiteľstvo v Galante podľa § 11 ods. 4 písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

### **s c h v a ľ u j e**

zmluvu o spolupráci mesta Galanta s Občianskym združením Neogotický kaštieľ v Galante.

### **Ž i a d a**

primátora mesta Galanta a výkonného riaditeľa Občianskeho združenia Neogotický kaštieľ v Galante o predloženie programu spolupráce na II. polrok 2012.

## **Predkladacia správa**

Z iniciatívy Občianskeho združenia Neogotický kaštieľ v Galante, ktoré vzniklo 26.01.2012, boli pripravené a prerokované základné tézy budúcej spolupráce na záchrane a revitalizácii Neogotického kaštieľa v Galante. Po prerokovaní vecí spoločného záujmu súvisiacich so záchranou a revitalizáciou neogotického kaštieľa bol na základe požiadavky výkonných orgánov zmluvných strán pripravený návrh zmluvy o spolupráci. Zástupcovia zmluvných strán text zmluvy o spolupráci predbežne schválili. Návrh zmluvy bol zo strany Mestského úradu v Galante predložený na prerokovanie komisiám Mestského zastupiteľstva v Galante, a to komisii kultúry, komisii investičnej výstavby, životného prostredia a kultúrnych pamiatok a legislatívnoprávnej komisii. Komisie odporúčajú návrh zmluvy prerokovať a schváliť.

Z programu rokovania Mestského zastupiteľstva v Galante dňa 26. apríla 2012 bol návrh vypustený z programu rokovania z dôvodu komplexného posúdenia budúceho využitia kaštieľa. K tejto problematike bolo zvolané rokovanie členov niektorých komisií – poslancov MsZ v Galante dňa 16.05.2012. Na rokovaní odznali pripomienky k návrhu zmluvy zo strany poslanca Závodského, ktoré neboli zapracované do predkladaného návrhu. Keďže stanoviská komisií mestského zastupiteľstva k návrhu zmluvy o spolupráci zostali nezmenené, predkladáme návrh zmluvy na schválenie v pôvodnom posudzovanom znení.

## **Zmluva o spolupráci**

podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

uzavretá medzi

### **Mesto Galanta**

so sídlom Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta, IČO: 00305936

zastúpené primátorom

Mgr. Ladislavom Matášovským

(ďalej aj „Mesto“)

### **Mestské kultúrne stredisko v Galante**

so sídlom Mierové námestie č. 942/3, Galanta, IČO: 00059404

zastúpené riaditeľom

Mgr. Jánom Kolekom

(ďalej aj „Správca“)

a

### **Občianske združenie Neogotický kaštieľ v Galante**

so sídlom Hlavná 991/39, 924 01 Galanta, IČO: 42288738

zastúpené výkonným riaditeľom

Jozefom Keppertom

(ďalej aj „Občianske združenie“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

## **Preambula**

Mesto je vlastníkom Neogotického kaštieľa v Galante a príľahlého parku, kultúrnych pamiatok zapísaných v Ústrednom zozname kultúrnych pamiatok Slovenskej republiky (spolu ďalej aj „Neogotický kaštieľ“).

Mestské kultúrne stredisko v Galante je správcom severného krídla Neogotického kaštieľa a príľahlého parku.

Občianske združenie je záujmové združenie, ktorého cieľom je záchrana, obnova a rekonštrukcia stredovekého architektonického dedičstva v meste Galanta.

Mesto a Správca aktívne podporujú iniciatívy občanov a občianskych združení pri ochrane kultúrnych pamiatok v meste Galanta a touto zmluvou vyjadrujú záujem spoluprácu rozvíjať na všeobecný prospech.

## Článok I.

1. Zmluvné strany, v rámci svojich právomocí v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, všeobecne záväznými predpismi Mesta a Stanovami Občianskeho združenia, budú vzájomnou spoluprácou podporovať aktivity na záchranu a revitalizáciu Neogotického kaštieľa.
2. Na dosiahnutie tohto cieľa sa Zmluvné strany zaväzujú:
  - a) Uskutočňovať spoločné stretnutia a konzultácie o zámeroch a aktivitách, za účelom koordinácie činností pri príprave a realizácii projektov využitia, záchranu a revitalizáciu Neogotického kaštieľa ako aj o otázkach, ktoré sú predmetom spoločného záujmu.
  - b) Spolupracovať v oblasti ochrany Neogotického kaštieľa. Spoločné úsilie zamerať najmä na prevenciu, skúmanie škodlivých vplyvov, na spoločné vypracovanie riešení vedúce k trvalému zlepšeniu stavu Neogotického kaštieľa.
  - c) Vyvíjať úsilie na zapojenie organizácií v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta a ďalších právnických a fyzických osôb do spoločnej všeobecne prospešnej spolupráce na záchranu a revitalizáciu Neogotického kaštieľa.
  - d) Rozvíjať spoluprácu v spoločnom záujme, napríklad prostredníctvom odborných konferencií, seminárov, výstav, prezentácií, vydávania tlačovín, publikácií, či propagáciou aktivít zmluvných strán a spolupracujúcich osôb na svojich webových sídlach.
  - e) Usilovať sa o popularizáciu Neogotického kaštieľa, jeho histórie a podporovať spoločenské a osobné kontakty.
3. Občianske združenie bude vyvíjať aktivity zamerané na organizovanie dobrovoľníckej činnosti fyzických osôb na aktivitách súvisiacich so záchranou a s revitalizáciou Neogotického kaštieľa, organizovanie peňažných zbierok a usporadúvanie benefičných kultúrnych podujatí.
4. Mesto a Správca budú podporovať aktivity Občianskeho združenia poskytovaním vecných plnení prípadne peňažných plnení za podmienok stanovenými osobitnými dohodami.

## Článok II.

1. Zmluvné strany vytvoria spoločnú komisiu (ďalej len „komisia“), ktorú tvoria zástupcovia zmluvných strán.
2. Komisia sa stretáva podľa potreby, dohliada najmä na vykonávanie tejto zmluvy. Komisia pripravuje spoločné programy o spolupráci.
3. Mesto a Občianske združenie predkladajú svojim orgánom návrhy programov spolupráce na príslušný kalendárny rok.

4. Informatívne správy o plnení spoločných programov spolupráce predkladajú svojim orgánom raz ročne.

### **Článok III.**

Všetky spory týkajúce sa výkladu a vykonávania ustanovení tejto zmluvy sa budú riešiť vzájomným rokovaním.

### **Článok IV.**

Mesto a Občianske združenie môžu úplne alebo čiastočne pozastaviť vykonávanie tejto zmluvy zo zákonných dôvodov, dôvodov verejného poriadku, zdravia alebo bezpečnosti. Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie zmluvy, bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu o tomto pozastavení.

### **Článok V.**

1. Náklady spojené s vykonávaním tejto zmluvy si zmluvné strany uhrádzajú samostatne. V jednotlivých prípadoch sa môže dohodnúť iná úprava.
2. Financovanie konkrétnych aktivít dohodnú zmluvné strany v programoch spolupráce alebo v priamych dohodách v rámci ich kompetencií.

### **Článok VI.**

1. Túto zmluvu zmluvné strany uzatvárajú na dobu neurčitú.
2. Mesto a Občianske združenie ju môže písomne vypovedať. Platnosť zmluvy sa skončí tridsiatym (30.) dňom odo dňa doručenia jej písomného vypovedania druhej zmluvnej strane.
3. Skončenie platnosti zmluvy nemá vplyv na záväzky vyplývajúce z jej vykonávania, ktoré do dňa uplynutia jej platnosti neboli ukončené.
4. Táto zmluva sa netýka záväzkov, ktoré vyplývajú z iných dvojstranných alebo viacstranných dohôd, ktoré zmluvné strany uzavreli.
5. Zmluva na strane Mesta podlieha predchádzajúcemu schváleniu Mestským zastupiteľstvom v Galante, na strane Občianskeho združenia príslušným orgánom podľa Stanov Občianskeho združenia.
6. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou a nadobudnú platnosť

podpisom výkonnými orgánmi zmluvných strán po predchádzajúcom schválení príslušnými orgánmi Mesta a Občianskeho združenia.

7. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu výkonnými orgánmi zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmluvy na webovom sídle Mesta.

V Galante .....

Za Mesto Galanta:

Za Občianske združenie  
Neogotický kaštieľ v Galante:

Mgr. Ladislav Maťašovský  
primátor mesta

Jozef Keppert  
výkonný riaditeľ

Za Mestské kultúrne stredisko Galanta:

Mgr. Ján Kolek  
riaditeľ

## Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante

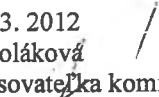
### **S t a n o v i s k o** **k „Návrhu zmluvy o spolupráci medzi Mestom Galanta,** **MsKS v Galante a Občianskym združením Neogotický kaštieľ v Galante“.**

Komisia kultúry a medzimestských vzťahov MsZ v Galante na svojom zasadnutí dňa 28. 3. 2012 prerokovala „Návrh zmluvy o spolupráci medzi Mestom Galanta, MsKS v Galante a Občianskym združením Neogotický kaštieľ v Galante“, materiál berie *na vedomie bez pripomienok*

a **o d p o r ú č a** ho Mestskému zastupiteľstvu v Galante schváliť v predloženej forme a rozsahu.

**Peter Kolek v. r.**  
**predseda komisie**


V Galante dňa 29. 3. 2012  
Za správnosť: E. Poláková  
zapisovateľka komisie



S t a n o v i s k o  
legislatívno právnej komisie k návrhu Zmluvy o spolupráci

---

Legislatívno právna komisia na svojom riadnom zasadnutí dňa 4. 4. 2012 prerokovala predložený návrh a **o d p o r ú ě a** Zmluvu o spolupráci predložiť na rokovanie MsZ

  
Ing. Zoltán Horváth  
predseda komisie

**Komisia investičnej výstavby, životného prostredia a kultúrnych pamiatok  
Mestského zastupiteľstva v Galante**

---

V Galante dňa 3.4.2012

**Stanovisko z riadneho rokovania komisie investičnej výstavby, životného prostredia a kultúrnych pamiatok, konaného dňa 2.4.2012 k:**

K bodu: Návrh zmluvy medzi Mestom Galanta a Občianskym združením za záchranu kaštieľa.

Návrh zmluvy predniesol J.Keppert.

**Komisia doporučuje (v počte hlasov 6Za) návrh zmluvy predložiť na schválenie MsZ.**

**Fridrich Psota v.r.  
Poverený zastup. predsedu komisie**

  
Zapísala: Ing. Horváthová